



Sensors

Italiano

Grazie per aver acquistato un sensore SleepSense®.

## Descrizione

Le fibbie dell'interfaccia RIP sono progettate per collegare fra le bande induttive usa e getta di SleepSense e sistemi con un canale induttivo integrato.

## Posizionamento del Sensore

- Selezionare la banda della dimensione idonea per il paziente.
- Seguire il disegno allegato che indica come posizionare le bande sul petto / addome del paziente.
- Controllare che vengano trasmessi segnali chiari e forti prima di lasciare il paziente.
- Prima di rimuovere le bande del sensore, sbloccare il manico. Non tirare finché il manico è bloccato.

## Pulizia della fibbia dell'interfaccia

- Pulire le parti della fibbia dell'interfaccia esposte al paziente con un detergente non corrosivo (per la plastica) prima dell'uso.
- Accertarsi che la fibbia dell'interfaccia sia bene asciutta prima di usarla nuovamente.
- Non immergere la fibbia dell'interfaccia in disinfettanti.

## Specifiche Tecniche:

<b>Nome:</b>	<b>Fibbia dell'interfaccia</b>
<b>Sensor:</b>	Fibbia dell'interfaccia del sensore di sforzo induttivo
<b>Taratura raccomandata del filtro:</b>	Passa alto: 0.1 Hz / Passa basso: 40 Hz O come indicato nelle istruzioni del sistema
<b>Condizioni operative:</b>	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
<b>Temperatura di stoccaggio:</b>	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
<b>Umidità di operazione e stoccaggio:</b>	5% - 95% (Non-applicabile)



## Avvertimenti e Precauzioni

- **Attenzione:** In base alla Legge Federale Americana questo apparecchio può essere venduto, distribuito e usato solo da un medico o per suo ordine.
- I sensori SleepSense sono esclusivamente per uso professionale.
- I sensori SleepSense possono essere usati solo insieme ad un sistema di registrazione consentito.
- L'uso del sensore SleepSense è consentito solo sulla pelle sana.
- Interrompete l'uso se il sensore mostra segni di logorio, danno o se il metallo è esposto.

**Garanzia Limitata**  
La SLP garantisce che il cavetto di sensore di sforzo induttivo è privo di difetti di materiale e di fabbricazione, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. L'unica responsabilità della SLP e dei nostri concessionari è limitata alla sostituzione od alla riparazione del prodotto, a giudizio della SLP, senza addebito per parti o lavoro, qualora sia provato che una delle parti sia difettosa nella manifattura, nelle prestazioni o nei materiali, durante il periodo di garanzia. In nessun caso la SLP od i suoi concessionari saranno responsabili per qualsivoglia perdita di guadagni o per danni, diretti, indiretti od accidentali, inclusi perdita di profitto, danno a proprietà, o danno personale, sorto dall'uso, o dall'incapacità di usare il prodotto. La presente garanzia riguarda solo l'acquirente originale e sostituisce tutte le altre garanzie od accordi precedenti, sia espressi che impliciti. Que sta garanzia è resa nulla se il prodotto è usato per fini diversi da quelli ai quali è destinato, o se è soggetto ad abuso, uso scorretto, manomissione, negligenza, o modifiche non autorizzate. L'uso di questo prodotto o costituisce l'accettazione della garanzia per intero.



Sensors

Deutsch

Wir danken Ihnen für den Kauf eines SleepSense® Sensors.

## Beschreibung

Die RIP-Kupplungsschnallen sind dazu vorgesehen, zwischen den SleepSense Einmal-Induktivbändern und Systemen mit integriertem Induktionskanal zu verbinden.

## Positionierung des Sensors

- Wählen Sie das Band mit der für den Patienten passenden Größe.
- Folgen Sie der angehängten Zeichnung, um die Bänder über den Brustkorb / Abdomen des Patienten zu platzieren.
- Vergewissern Sie sich, bevor Sie den Patienten verlassen, dass deutliche, starke Signale übermittelt werden.
- Entriegeln Sie den Griff vor Entfernen der Sensorbänder. Ziehen Sie nicht bei verriegeltem Griff.

## Reinigen der Kupplungsschnalle

- Wischen Sie die Teile der Kupplungsschnalle, die mit dem Patienten in Berührung kommen, mit nicht korrosivem (für Kunststoff) Reinigungsmittel ab, um es sie vor der Benutzung zu reinigen.
- Vergewissern Sie sich vor erneuter Benutzung der Kupplungsschnalle, dass sie völlig trocken ist.
- Tauchen Sie die Kupplungsschnalle nicht in Desinfektionsmittel

## Technische Spezifikationen

<b>Name:</b>	<b>Kupplungsschnalle</b>
<b>Sensore:</b>	Kupplungsschnalle für Atmungsanstrengungssensor
<b>Empfohlene Filtereinstellungen:</b>	Hochpaß: 0,1 Hz / Tiefpaß: 40 Hz oder entsprechend der Systemvorgaben.
<b>Betriebsbedingungen:</b>	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
<b>Lagertemperatur:</b>	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
<b>Betriebs- und Lagerluftfeuchtigkeit:</b>	5% - 95% (nicht kondensierend)



## Warnungen und Sicherheitshinweise

- **Vorsicht:** Nach US-amerikanischem Gesetz darf dieses Gerät nur durch oder auf Anordnung eines Arztes hin verkauft, vertrieben und benutzt werden.
- SleepSense Sensoren sind ausschließlich für den Einsatz durch Fachpersonal bestimmt.
- SleepSense Sensoren dürfen nur in Verbindung mit einem anerkannten Aufzeichnungssystem verwendet werden.
- SleepSense Sensoren sind nur zur Anwendung auf gesunder Haut bestimmt.
- Verwenden Sie den Sensor nicht mehr, wenn er Anzeichen von Abnutzung, Beschädigung oder.

**Begrenzte Garantie**  
SLP gewährt für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab Kaufdatum eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler. SLP oder unser(e) Händler haften nur für den kostenlosen Ersatz oder die Reparatur des Produkts nach Ermessen von SLP, falls ein Teil Herstellungs-, Betriebs- oder Materialschäden während der Garantiezeit aufweist. SLP oder unsere Händler sind unter keinen Umständen für jeglichen Einnahmeverlust oder Schaden haftbar, sei er direkt, ein Folge- oder zufälliger Schaden, einschließlich Gewinnverlust, Schaden an Eigentum oder Person, der sich durch den Einsatz oder die Nichteinsatzfähigkeit dieses Produkts ergibt. Diese Garantie gilt für den eigentlichen Käufer und ersetzt alle anderen Garantien oder vorherigen ausdrücklichen oder implizierten Vereinbarungen. Sie wird hinfällig, wenn das Produkt nicht für seinen eigentlichen Bestimmungszweck verwendet wird, unsachgemäß behandelt wird, oder wenn unbefugte Veränderungen vorgenommen werden. Die Verwendung dieses Produkts stellt eine Zustimmung zu diesen Garantiebestimmungen dar.



Item N9255-B - ver. 1.0 (Side A)

<b>www.sleepsense.com</b>	<b>Toll-free (U.S.): 888-slp-sens (757 7367)</b>
Fax: +972 3 5371282	E-mail: info@sleepsense.com
Tel: +972 3 6870640	Fax: +1 (630) 513 8478
ISRAEL	Tel: +1 (630) 513 7479
Tel-Aviv, 6706016	Egin, IL 60124, USA
62 Mordcheai Anilevitz St.	2511 Technology Dr., Suite 112
<b>S.L.P., Inc.</b>	<b>Medes Limited</b>
<b>S.L.P. Ltd.</b>	<b>Medes Limited</b>

Specifications are subject to change without notice  
Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis  
Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso  
Le specificazioni sono soggette a modifica senza preavviso  
Die Spezifikationen sind ohne vorherige Meldung Änderungen unterworfen



Sensors

# SleepSense®

The Sensor Solution Company

User Manual

**Inductive interface buckle**

Manuel de l'utilisateur

**Boucle d'interface inductive**

Manual del Usuario

**Hebilla de interface inductivo**

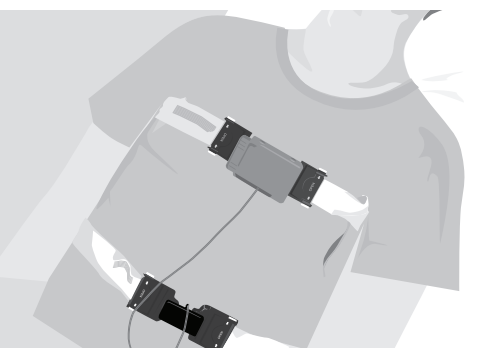
Manuale per l'Utente

**Induttivo fibbia dell'interfaccia**

Bedienungsanleitung

**Induktive Kupplungsschnalle**

www.sleepsense.com



Thank you for purchasing a SleepSense® sensor.

## Description

The RIP interface buckles are intended to connect between the SleepSense Disposable Inductive Bands and systems with a built-in Inductive channel.

## Positioning the Sensor

- Select the proper size band for the patient.
- Follow attached drawing indicating how to place the bands over the patient's Chest / Abdomen.
- Check that clear, strong signals are being transmitted before leaving the patient.
- Before removing the sensor bands, unlock the handle. Do not pull while handle is locked.

## Cleaning the Interface Buckle

- Wipe the patient exposed parts of the interface buckle with a non-corrosive (to plastic) cleanser to clean before use.
- Make sure the interface buckle is thoroughly dry before reusing it.
- Do not soak the Interface Buckle in disinfectants.

## Technical Specifications:

<b>Name:</b>	<b>Interface Buckles</b>
<b>Sensor:</b>	Inductive Effort Sensor Interface Buckle
<b>Recommended filter settings:</b>	High pass: 0.1 Hz / Low pass: 40 Hz or as recommended in the system's instructions
<b>Operating conditions:</b>	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
<b>Storage temperature:</b>	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
<b>Operating and storage humidity:</b>	5% - 95% (Non-condensing)

## Warnings and Precautions

- **Caution:** US Federal Law restricts this device to sale, distribution and use by or on the order of a physician.
- SleepSense sensors are for professional use only.
- SleepSense sensors may be used only in conjunction with an approved recording system.
- SleepSense sensors are only intended for use on healthy skin.
- Discontinue use if sensor shows signs of wear, damage, or exposed metal.

**Limited Warranty**  
SLP warrants the Inductive Interface Buckle to be free of defects in materials and workmanship for a period of twelve months from the date purchased. The sole liability of SLP and our Distributor(s) is limited to replacement or repair of the product at the option of SLP with no charge for parts or labor if any part is proven to be defective in workmanship, performance, or materials during the warranty period. Under no circumstances shall SLP or our Distributor(s) be liable for any loss of revenues or damage, direct, consequential, or incidental, including loss of profit, property damage, or personal injury arising from the use of, or the inability to use this product. This Warranty is intended only for the original buyer and is in lieu of all other warranties or previous agreements, expressed or implied. This warranty is rendered void if the product is used for other than its intended purpose or is subject to abuse, misuse, tampering, neglect, or unauthorized modifications. Use of this product constitutes acceptance of this warranty in total.

Merci d'avoir acquis le capteur SleepSense®.

## Descriptif

Les boucles d'interface inductives sont destinées à établir une connexion entre les bandes inductives jetables SleepSense et les systèmes équipés d'un canal inductif intégré.

## Positionnement du capteur

- Sélectionner une bande dont la taille est adaptée au patient.
- Suivre le schéma joint indiquant comment positionner les bandes sur la poitrine/l'abdomen du patient.
- Avant de retirer les bandes à capteurs, détacher la poignée. Ne pas tirer lorsque la poignée est attachée.

## Nettoyage de la boucle d'interface

- Nettoyer les parties exposées de la boucle d'interface du patient avec un détergent non corrosif (pour plastique) avant utilisation.
- Veiller à sécher soigneusement la boucle d'interface avant réutilisation.
- Ne pas laisser tremper la boucle d'interface dans un désinfectant.

## Details Techniques:

<b>Nom:</b>	<b>Boucle d'interface</b>
<b>Capteur:</b>	Boucle d'interface de capteur d'Effort Inductif
<b>Calibrage recommandé du filtre:</b>	Haute bande 0.1 Hz / Basse bande 40 Hz ou comme recommandé dans les instructions du système
<b>Conditions de manipulation:</b>	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
<b>Température de stockage:</b>	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
<b>Taux d'humidité durant la manipulation et le stockage:</b>	5% - 95% (Sans condensation)

## Avertissements et Précautions

- **Précaution:** La loi fédérale des Etats-Unis limite cet appareil pour être vendu, distribué et utilisé ou commandé par un médecin.
- Les capteurs SleepSense sont uniquement destinés à l'utilisation professionnelle.
- Les capteurs SleepSense peuvent être utilisés uniquement en combinaison avec un système d'enregistrement attesté.
- Les capteurs SleepSense sont uniquement destinés à l'utilisation sur une peau saine.
- Cessez l'utilisation si le capteur montre des signes de détérioration, d'endommagement ou de métal dénudé.

**Garantie Limitée**  
SLP garantit le fait que le capteur d'effort inductif ne possède aucun défaut de matériel ni de fabrication pour une période de douze mois à partir de la date d'acquisition. L'unique responsabilité de SLP et de nos/notre distributeur/s se limite au remplacement et à la réparation du produit à l'option de SLP sans facturation des pièces ni du travail si une partie est prouvée défectueuse à la fabrication, lors de sa performance ou concernant le matériel durant la période de garantie. SLP ou nos/notre distributeur/s n'est en aucun cas responsable de la perte de revenus ou de dommages directs résultants ou accidentels, y compris la perte de profits, les dégâts matériels ou toute blessure due à l'utilisation ou l'incapacité. Cette garantie est uniquement destinée à l'acheteur initial et remplace toute autre garantie ou accord préalable explicite ou implicite. Cette garantie est nulle si le produit est utilisé pour une autre utilisation ou est sujet à des abus, une mauvaise utilisation ou manipulation, des négligences ou des modifications non autorisées. L'utilisation de ce produit constitue l'entière acceptation de cette garantie.

Gracias por haber adquirido el sensor SleepSense®.

## Descripción

Las hebillas de interface RIP son para conectar entre las bandas inductivas descartables SleepSense y sistemas con un canal inductivo incorporado.

## Posicionamiento del sensor

- Seleccione la banda del tamaño adecuado para el paciente.
- Siga el dibujo adjunto que indica cómo colocar las bandas sobre el tórax/abdomen del paciente.
- Antes de dejar al paciente, verifique que se transmiten señales claras y fuertes.
- Antes de quitar las bandas del sensor, desabroche la hebilla. No hale mientras la hebilla esté enganchada.

## Limpieza de la hebilla de interface

- Limpie las partes de la hebilla de interface expuestas al paciente con un limpiador no corrosivo (para plásticos) antes de su uso.
- Antes de volver a utilizar la hebilla de interface, asegúrese que la misma esté completamente seca.
- No sumerja la hebilla de interface en desinfectantes.

## Especificaciones Técnicas:

<b>Nombre:</b>	<b>Interface-Kabel</b>
<b>Sensor:</b>	Hebilla de interface para sensor de esfuerzo inductivo
<b>Posiciones recomendadas de los filtros:</b>	Paso alto: 0.1 Hz / Paso bajo: 40 Hz o el recomendado en las instrucciones del sistema
<b>Condiciones de uso:</b>	5°C (40°F) - 40°C (104°F)
<b>Temperatura de almacenaje:</b>	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
<b>Humedad por uso y almacenaje:</b>	5% - 95% (Sin condensación)

## Advertencias y Precauciones

- **Advertencia:** La ley Federal de Estados Unidos restringe la venta, distribución y uso de este dispositivo bajo o por orden de médico.
- Los sensores SleepSense son solo por el uso profesional.
- Los sensores SleepSense pueden ser utilizados solo conjuntamente con un sistema de grabación aprobado.
- Los sensores SleepSense son hechos solo para usar sobre piel sana.
- Suspenda el uso si el sensor muestra signos de ser desgastado, dañado o tiene metal a la vista.

**Garantía Limitada**  
SLP garantiza que no existen defectos en los materiales ni en la fabricación de las bandas inductivas, durante un periodo de doce meses desde la fecha de adquisición. La única responsabilidad de SLP y de nuestro(s) distribuidor(es) se limita a reemplazar o reparar el producto a discreción de SLP sin cargo por las partes o el trabajo en el caso en que se haya probado que existe defecto alguno en la fabricación, funcionamiento o materiales durante el periodo de garantía. SLP y nuestro(s) distribuidor(es) no serán responsables bajo ninguna circunstancia por la pérdida de ganancias o daño, directo o resultante, fortuito, incluyendo pérdida de ganancia, propiedad o daño, o lesiones personales que resultarán a causa del uso, o la incapacidad de utilizar, este producto. La presente Garantía es tan solo para el comprador original y reemplaza toda otra garantía o acuerdo previo, explícito o dado a entender. La presente garantía se considerará inválida si el producto se utiliza de manera diferente a su propósito inicial o si es sujeto de abuso, mal uso, manipulación, negligencia o modificaciones no autorizadas. El uso del presente producto constituye la aceptación de toda la presente garantía.